|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **EFET**  **European Federation of Energy Traders**  **PVB APPENDIX**  to the  General Agreement  Concerning the Delivery and Acceptance  of Natural Gas  Version 2.0(a)/May 11, 2007  **PVB APPENDIX** |  | **EFET**  **European Federation of Energy Traders**  **APÉNDICE PVB**  al  Acuerdo General  relativo a la Entrega y Aceptación  de Gas Natural  Versión 2.0(a)/Mayo 11, 2007  **APÉNDICE PVB** |
| dated as of  (the “**PVB Appendix Effective Date**”) |  | De fecha  (la “**Fecha de Eficacia del Apéndice PVB**”) |
|  |  |  |
| Between |  | Entre |
|  |  |  |
| [ ] |  | [ ] |
| and |  | e |
|  |  |  |
| [ ] |  | [ ] |
| **Check the box and fill in date only if you are using this PVB Appendix to modify and supplement a previously executed General Agreement between the Parties:** |  | **Marque la casilla e inserte una fecha SÓLAMENTE si utiliza este Apéndice PVB para modificar y completar un Acuerdo General previamente concluido entre las Partes:** |
| **[ ]** By executing this PVB Appendix in the signature block at the end hereof, the Parties hereby modify, supplement and amend the terms of that certain previously executed General Agreement entered into and dated as of \_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_\_\_ to provide that the terms of this PVB Appendix shall be incorporated therein and shall be applicable to and thereafter govern all PVB Transactions (as hereinafter defined). |  | **[ ]** Con la firma del presente Apéndice PVB al final de esta documento, las Partes modifican, completan y enmiendan los términos del Acuerdo General previamente concluido entre ellas, de fecha \_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_\_\_ de modo que los términos de este Apéndice PVB se incorporan al mismo y son aplicables y rigen todas las Transacciones PVB (según se definen más adelante). |
| All PVB Transactions (as hereinafter defined) entered into prior to the PVB Appendix Effective Date, but which remain either fully or partially unperformed as of such PVB Appendix Effective Date (each such transaction a **“Pre-Existing PVB Trade”**), shall, as of the PVB Appendix Effective Date |  | Todas las Transacciones PVB (según se definen más adelante) concluidas antes de la Fecha de Eficacia del Apéndice PVB, pero a dicha fecha restan sin ejecutar total o parcialmente (cada una de esas transacciones, una "Transacción PVB Preexistente"), a partir de la Fecha de Eficacia del Apéndice PVB |
| **[ ]** become PVB Transactions hereunder, subject to the terms and conditions of the General Agreement, as modified by this PVB Appendix; or |  | **[ ]** se convertirán en Transacciones PVB sujetas a los términos y condiciones del Acuerdo General, modificado según el presente Apéndice PVB; o |
| **[ ]** not become PVB Transactions hereunder and instead shall remain governed by and subject to only their original terms and conditions. |  | **[ ]** no se convertirán en Transacciones PVB y continuarán regidas por y sujetas solamente a sus términos y condiciones originales. |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| interest, penalties and additions thereto) that is imposed by any government, ministry, national regulator or other taxing authority in respect of any payment, nomination and allocation under any Individual Contract, on Natural Gas, or on the sale, transportation or supply of Natural Gas. For the avoidance of doubt Tax shall exclude (i) any tax on net income or net wealth; (ii) any tax on income derived from the exploration or exploitation of Natural Gas fields; (iii) a stamp, registration, documentation or similar tax, and (iv) VAT; and  8.2.2. **“Time Unit”** means, in respect of a PVB Transaction, one gas day within the meaning of the NGTS.  **ADDITIONAL PROVISIONS / AMENDMENTS**  **TO THE PVB APPENDIX**  This PVB Appendix is entered into in two languages:  English and Spanish. In the event of any dispute relating  to the interpretation thereof, the English version shall  prevail.  **To be executed by Parties that checked and completed the box in the first page hereof:**  IN WITNESS whereof this PVB Appendix has been duly executed by the duly authorized representative(s) of each Party on the respective dates set out below with effect from the PVB Appendix Effective Date. | | |  | (incluyendo intereses, penalidades y adiciones a los mismos) que se impone por cualquier gobierno, ministerio, regulador nacional u otra autoridad fiscal con respecto a cualquier pago, nominación y asignación en virtud de cualquier Contrato Individual, de Gas Natural, o en la venta, el transporte o el suministro de Gas Natural. Para evitar cualquier duda Tributo excluye (i) cualquier impuesto sobre los ingresos netos o patrimonio neto, (ii) cualquier impuesto sobre los ingresos derivados de la exploración o explotación de yacimientos de Gas Natural, (iii) sello, registro, documentación o impuestos similares , e (iv) IVA; y  8.2.2 **“Unidad de Tiempo”** significa, a efectos de una Transacción PVB, un día de gas en el sentido de las NGTS.  **DISPOSICIONES ADICIONALES / MODIFICACIONES AL APÉNDICE PVB**  Este Apéndice PVB se acuerda en dos idiomas:  inglés y español. En caso de cualquier conflicto relativo  a la interpretación de los mismos, la versión en inglés  prevalecerá.  **Para ser firmado por las Partes que hayan seleccionado y completado la casilla de la primera página del presente documento**:  EN FE DE LO CUAL este Apéndice PVB ha sido debidamente suscrito por el representante debidamente autorizado (s) de cada Parte, en las fechas correspondientes que figuran a continuación, con efectos a partir de la Fecha de Eficacia del Apéndice PVB. | | |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
| *[Name of Party]* |  | *[Name of Party]* |  | *[Nombre de la Parte]* |  | *[Nombre de la Parte]* |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
| *[Name of Signatory/ies]* |  | *[Name of Signatory/ies]* |  | *[Nombre del Firmante/s]* |  | *[Nombre del Firmante/s]* |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
| *[Name of Signatory/ies]* |  | *[Title of Signatory/ies]* |  | *[Cargo del Firmante/s]* |  | *[Cargo del Firmante/s]* |
|  |  |  |  |  |  |  |

**EFET**

**European Federation of Energy Traders**

**ANNEX 2 PVB (A)**

**to the**

**General Agreement**

**ANEXO 2 PVB (A)**

**al Acuerdo General**

Confirmation of Individual Contract FOR PVB TRANSACTIONS (Fixed Price)

Confirmación del Contrato Individual para transacciones PVB (Precio fijo)

Between:

entre:

(1) (“**Seller**”); and

(1) (“**Vendedor**”);

(2) (“**Buyer**”).

(2) (“**Comprador**”).

concluded on [ / / ], [ : ] hours

concluído el [ / / ], [ : ] horas

**Delivery Point: PVB**

**Punto de Entrega: PVB**

##### [X] INTRA SYSTEM

##### Relevant System: Enagás transmission grid

##### (b) Sistema Relevante: Red de transporte de Enagás

##### 

**Contract Quantity:** [ ] kWh

**Cantidad Contractual:** [ ] kWh

**Time Unit: 1 (one) gas day within the meaning of the NGTS**

**Unidad de Tiempo: 1 (un) día de gas según se define en el NGTS**

**Total Supply Period:** From [ ] hours on [ / / ]

**Periodo de Suministro Total:** Desde [ ] horas del [ / / ]

to [ ] hours on [ / / ]

a [ ] horas del [ / / ]

**Contract Price:**

**Precio Contractual:**

**Tolerance: 0**

**Tolerancia: 0**

This Confirmation confirms the Individual Contract entered into pursuant to the EFET General Agreement Concerning the Delivery and Acceptance of Natural Gas between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Confirmation and the Individual Contract, please contact us immediately.

La presente Confirmación confirma el Contrato Individual concluído entre las Partes bajo el Acuerdo General EFET relativo a la Entrega y Aceptación de Gas Natural (Acuerdo General), y complementa y forma parte del Acuerdo General. En caso de inconsistencias entre los términos de la Confirmación y el Contrato Individual, rogamos nos contacten immediatamente.

Date: Signature:

Fecha: Firma:

**EFET**

**European Federation of Energy Traders**

**ANNEX 2 PVB (B)**

**to the**

**General Agreement**

**ANEXO 2 PVB (B)**

**al Acuerdo General**

Confirmation of Individual Contract FOR PVB TRANSACTIONS (variable Price)

Confirmación del Contrato Individual para transacciones PVB (Precio variable)

Between:

entre:

(1) (“**Seller**”); and

(1) (“**Vendedor**”);

(2) (“**Buyer**”).

(2) (“**Comprador**”).

concluded on [ / / ], [ : ] hours

concluído el [ / / ], [ : ] horas

**Delivery Point: PVB**

**Punto de Entrega: PVB**

##### [X] INTRA SYSTEM

##### Relevant System: Enagás transmission grid

##### (b) Sistema Relevante: Red de transporte de Enagás

##### 

**Contract Quantity:** [ ] kWh

**Cantidad Contractual:** [ ] kWh

**Time Unit: 1 (one) gas day within the meaning of the NGTS**

**Unidad de Tiempo: 1 (un) día de gas según se define en el NGTS**

**Total Supply Period:** From [ ] hours on [ / / ]

**Periodo de Suministro Total:** Desde [ ] horas del [ / / ]

to [ ] hours on [ / / ]

a [ ] horas del [ / / ]

**Price Source:**

**Fuente del Precio:**

**Commodity Reference Price:**

**Precio de Referencia de la Materia Prima:**

**Alternate Commodity Reference Price:**

**Precio de Referecnia Alternativo de la Materia Prima:**

**Calculation Date:**

**Fecha de Cálculo:**

**Calculation Agent:**

**Agente de Cálculo:**

**Calculation Method:**

**Metodo de Cálculo:**

**Tolerance: 0**

**Tolerancia: 0**

This Confirmation confirms the Individual Contract entered into pursuant to the EFET General Agreement Concerning the Delivery and Acceptance of Natural Gas between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Confirmation and the Individual Contract, please contact us immediately.

La presente Confirmación confirma el Contrato Individual concluído entre las Partes bajo el Acuerdo General EFET relativo a la Entrega y Aceptación de Gas Natural (Acuerdo General), y complementa y forma parte del Acuerdo General. En caso de inconsistencias entre los términos de la Confirmación y el Contrato Individual, rogamos nos contacten immediatamente.

Date: Signature:

Fecha: Firma:

**EFET**

**European Federation of Energy Traders**

**ANNEX 2 PVB (C)**

**to the**

**General Agreement**

**ANEXO 2 PVB (C)**

**al Acuerdo General**

Confirmation of Individual Contract FOR PVB TRANSACTIONS (Call Option)

Confirmación del Contrato Individual para transacciones PVB (opción de compra)

Between:

Tra:

(1) (“**Writer**”); and

(1) (“**Emisor**”); and

(2) (“**Holder**”).

(2) (“**Tenedor**”).

concluded on [ / / ], [ : ] hours

concluído el [ / / ], [ : ] horas

Option Details:

Detalles de la Opción:

(a) Option Type : Call

(a) Tipo de Opción: de Compra

(b) Option Style: American/European

(b) Estilo de la Opción: Americana/Europea

(c) Exercise Deadline:

(c) Expiración para el Ejercicio:

(d) Exercise Period: (if American Style Option)

(d) Periodo de Ejercicio: (en caso de Opción Americana)

(e) Premium:

(e) Prima:

(f) Premium Payment Date:

(f) Fecha de Pago de la Prima:

**Delivery Point: PVB**

**Punto de Entrega: PVB**

##### [X] INTRA SYSTEM

##### Relevant System: Enagás transmission grid

##### (b) Sistema Relevante: Red de transporte de Enagás

**Contract Quantity:** [ ] kWh

**Cantidad Contractual:** [ ] kWh

**Time Unit: 1 (one) gas day within the meaning of the NGTS**

**Unidad de Tiempo: 1 (un) día de gas según se define en el NGTS**

**Total Supply Period:** From [ ] hours on [ / / ]

**Periodo de Suministro Total:** Desde [ ] horas del [ / / ]

to [ ] hours on [ / / ]

a [ ] horas del [ / / ]

**Contract Price:**

**Precio Contractual:**

**Tolerance: 0**

**Tolerancia: 0**

This Confirmation confirms the Individual Contract entered into pursuant to the EFET General Agreement Concerning the Delivery and Acceptance of Natural Gas between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Confirmation and the Individual Contract, please contact us immediately.

La presente Confirmación confirma el Contrato Individual concluído entre las Partes bajo el Acuerdo General EFET relativo a la Entrega y Aceptación de Gas Natural (Acuerdo General), y complementa y forma parte del Acuerdo General. En caso de inconsistencias entre los términos de la Confirmación y el Contrato Individual, rogamos nos contacten immediatamente.

Date: Signature:

Fecha: Firma:

**EFET**

**European Federation of Energy Traders**

**ANNEX 2 PVB (D)**

**to the**

**General Agreement**

**ANEXO 2 PVB (D)**

**al Acuerdo General**

Confirmation of Individual Contract FOR PVB TRANSACTIONS (put Option)

Confirmación del Contrato Individual para transacciones PVB (opción de venta)

Between:

Tra:

(1) (“**Writer**”); and

(1) (“**Emisor**”); and

(2) (“**Holder**”).

(2) (“**Tenedor**”).

concluded on [ / / ], [ : ] hours

concluído el [ / / ], [ : ] horas

Option Details:

Detalles de la Opción:

(a) Option Type : Call

(a) Tipo de Opción: de Venta

(b) Option Style: American/European

(b) Estilo de la Opción: Americana/Europea

(c) Exercise Deadline:

(c) Expiración para el Ejercicio:

(d) Exercise Period: (if American Style Option)

(d) Periodo de Ejercicio: (en caso de Opción Americana)

(e) Premium:

(e) Prima:

(f) Premium Payment Date:

(f) Fecha de Pago de la Prima:

**Delivery Point: PVB**

**Punto de Entrega: PVB**

##### [X] INTRA SYSTEM

##### Relevant System: Enagás transmission grid

##### (b) Sistema Relevante: Red de transporte de Enagás

**Contract Quantity:** [ ] kWh

**Cantidad Contractual:** [ ] kWh

**Time Unit: 1 (one) gas day within the meaning of the NGTS**

**Unidad de Tiempo: 1 (un) día de gas según se define en el NGTS**

**Total Supply Period:** From [ ] hours on [ / / ]

**Periodo de Suministro Total:** Desde [ ] horas del [ / / ]

to [ ] hours on [ / / ]

a [ ] horas del [ / / ]

**Contract Price:**

**Precio Contractual:**

**Tolerance: 0**

**Tolerancia: 0**

This Confirmation confirms the Individual Contract entered into pursuant to the EFET General Agreement Concerning the Delivery and Acceptance of Natural Gas between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Confirmation and the Individual Contract, please contact us immediately.

La presente Confirmación confirma el Contrato Individual concluído entre las Partes bajo el Acuerdo General EFET relativo a la Entrega y Aceptación de Gas Natural (Acuerdo General), y complementa y forma parte del Acuerdo General. En caso de inconsistencias entre los términos de la Confirmación y el Contrato Individual, rogamos nos contacten immediatamente.

Date: Signature:

Fecha: Firma:

8